

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈlæntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊtˈeɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [pʊ; əv][æbˈdaɪəs]
THE PROPHECY OF ABDIAS
这 预言 的 abdias

阿卜迪亚斯的预言

[æbˈdaɪəs] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈtɜːprəɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
ABDIAS , whose name is interpreted THE SERVANT OF THE LORD ,
abdias , , 谁 姓名 是 翻译 这 仆人 的 这 主 ,

阿卜迪亚斯，其名字意为“主的仆人”，

[ɪz] [brɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈprɒfɪsaɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [ˈosi] , [ˈdʒəʊəl] , [ænd; ənd]
is believed to have prophesied about the same time as OSEE , JOEL , and
是 相信 到 有 预言 关于 这 相同的 时间 作为 奥西 , 乔尔 , 和

[ˈeɪmɒs] :
AMOS :
阿莫斯 :

据信他与奥西、约珥和阿摩司大约在同一时期预言：

 [ðəʊ] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] , [huː] [brɪˈliːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] -
though some of the Hebrews , who believe him to be the same with ACHAB's
尽管 一些 的 这 希伯来书 , WHO 相信 他 到 是 这 相同的 和 -

[ˈstjuːəd] ,
steward ,
管家 ,

虽然有些希伯来人认为他就是亚哈的管家，

[meɪk] [hɪm] [mʌt] [mɔː(r)] [ˈeɪnfənt] .
make him much more ancient .
制作 他 很多 更多的 古老的 .

让他看起来更古老。

[hɪz; ɪz] [ˈprɒfəsi] [ɪz][ðə; ði] [ˌɔːtɪst] [pʊ; əv] [ˈeni] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ˌjiːldz] [tuː; tə]
His prophecy is the shortest of any in number of words , but yields to
他的 预言 是 这 最短 的 任何 在 数字 的 字 , 但 产量 到

[nʌn] ,
none ,
没有任何 ,

他的预言篇幅最短，字数最少，但却不逊色于任何其他预言。

[sez] [ˌes ˈtiː] . [dʒəˈrəʊm] , [ɪn][ðə; ði] [səˈblɪməti] [ɒv; əv] [ˈmɪstəriːz] .
says ST . JEROME , in the sublimity of mysteries .
说道 英石 : 杰罗姆 , 在 这 崇高 的 谜团 :

圣杰罗姆说，在奥秘的崇高之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [bʌt; bət][wʌn][ˈtʃæptə(r)] .
It contains but one chapter .
它 包含 但 一 章 :

它只有一章。

[æbˈdaɪəs][ˈtʃæptə(r)][wʌn]
Abdias Chapter 1
阿卜迪亚斯 章 1

阿卜迪亚斯 第一章

[ðə; ði] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv][ˈiːdəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][praɪd] : [ænd; ænd][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə]
The destruction of Edom for their pride : and the wrongs they did to
这 破坏 的 以东 为了 他们的 自豪 : 和 这 错误 他们 做过 到

以东因骄傲而毁灭：以及他们所犯下的罪行

[ˈdʒeɪkəb] : [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ænd; ænd] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] . [wʌn] : [wʌn] .
Jacob : the salvation and victory of Israel . 1 : 1 .
雅各布 : 这 救恩 和 胜利 的 以色列 : 1 : 1 :

雅各：以色列的救赎和胜利。1:1.

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][æbˈdaɪəs] .
The vision of Abdias .
这 想象 的 阿卜迪亚斯 :

阿卜迪亚斯的愿景。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd][tuː; tə][ˈiːdəm] : [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈruːmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Thus saith the Lord God to Edom : We have heard a rumour from the
因此 赛斯说 这 主 上帝 到 以东 : 我们 有 听到 一个 谣言 从 这
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

耶和华神对以东如此说：我们从耶和华那里听见了风声，

[ænd; ænd][hiː; hi] [hæθ] [sent][æn; ən][æmˈbæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪʃnz] : [əˈraɪz] ,
and he hath sent an ambassador to the nations : Arise ,
和 他 有 发送 一个 大使 到 这 国家 : 出现 ,

他已差遣使者到列国去：起来，

[ænd; ænd][let][juː ˈes][raɪz][ʌp][tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [əˈɡenst] [hɪm] . [wʌn] : [tuːˈtuː] .
and let us rise up to battle against him . 1 : 2 .
和 让 我们 上升 向上 到 战斗 反对 他 : 1 : 2 :

让我们起来与他作战。1:2

[brɪˈhəʊld][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðɪː] [smɔːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] : [ðəʊ] [ɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [kənˈtemptəbl] .
Behold I have made thee small among the nations : thou art exceeding contemptible .
看哪 我 有 制成 你 小的 之中 这 国家 : 你 艺术 超过 可鄙 :

[wʌn] : [θriː] .
1 : 3 .
1 : 3 :

看哪，我使你在列国中渺小；你极其卑贱。1:3

[ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðai] [hɑːt] [hæθ] [ˈɪftɪd] [ðɪː] [ʌp] , [huː] [ˈdweləst] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði]
The pride of thy heart hath lifted thee up , who dwellest in the clefts of the
这 自豪 的 你的 心 有 抬起 你 向上 , WHO 居住地 在 这 裂隙 的 这
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

你这住在岩石缝隙里的人，心中骄傲自大，高高在上。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðai] [θrəʊn] [ɒn] [haɪ] : [hu:] ['seɪst] [ɪn] [ðai] [hɑ:t] :
and settest up thy throne on high : who sayest in thy heart :
和 测试 向上 你的 王座 在 高的 : WHO 萨耶斯特 在 你的 心 :

并高举你的宝座; 你心里说:

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ? [wʌn] : [fɔ:r] .
Who shall bring me down to the ground ? 1 : 4 :
WHO 将 带来 我 向下 到 这 地面 ? 1 : 4 :

谁能将我拉到地上呢? 1:4

[ðəʊ] [ðau] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:lɪtɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['i:g(ə)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðau] [set] [ðai] [nest] [ə'mʌŋ]
Though thou be exalted as an eagle , and though thou set thy nest among
尽管 你 是 崇高 作为 一个 鹰 , 和 尽管 你 放 你的 巢 之中

[ðə; ði] [stɑ:z] :
the stars :
这 明星 :

纵使你如鹰般高飞, 纵使你在星辰间筑巢:

[ðens] [wɪl] [ai] [brɪŋ] [ðɪ:] [daʊn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . [wʌn] : [faɪv] .
thence will I bring thee down , saith the Lord . 1 : 5 .
因此 将要 我 带来 你 向下 , 赛斯说 这 主 : 1 : 5 :

耶和華说: “我必从那里把你带下来。”1:5

[ɪf] [θi:vz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ɪf] ['rɒbəz] [baɪ] [naɪt] ,
If thieves had gone in to thee , if robbers by night ,
如果 窃贼 有 已消失 在 到 你 , 如果 强盗 经过 夜晚 ,

如果盗贼闯入你家, 如果强盗夜间来袭,

[haʊ] [wʊdst] [ðau] [hæv; həv] [held] [ðai] [pi:s] ?
how wouldst thou have held thy peace ?
如何 会 你 有 握住 你的 和平 ?

你打算如何保持沉默?

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['stəʊlən] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?
would they not have stolen till they had enough ?
会 他们 不是 有 被盗 直到 他们 有 足够的 ?

难道他们不会一直偷到财源充足为止吗?

[ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
if the grapegatherers had come in to thee ,
如果 这 - 有 来 在 到 你 ,

如果摘葡萄的人来到你那里,

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [left] [ðɪ:] [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] ? [wʌn] : [sɪks] .
would they not have left thee at the least a cluster ? 1 : 6 .
会 他们 不是 有 左边 你 在 这 至少 一个 簇 ? 1 : 6 :

他们难道不会至少给你留下一堆东西吗? 1:6。

[haʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] ['i:sɔ:] , [haʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [sɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] ? [wʌn] :
How have they searched Esau , how have they sought out his hidden things ? 1 :
如何 有 他们 搜索 以扫 , 如何 有 他们 寻求 出去 他的 隐 事物 ? 1 :

[ˈsevn̩] .
7 :
7 :

他们怎样搜查以扫, 怎样寻找他隐藏的东西呢? 1:7

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ðɪ:] [aʊt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] :
They have sent thee out even to the border :
他们 有 发送 你 出去 甚至 到 这 边界 :

他们甚至派你到边境去:

[ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðəɪ] [kən'fedərəsi] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðɪː] :
all the men of thy confederacy have deceived thee :

全部 这 男人 的 你的 邦联 有 受骗 你 :

你同盟的所有人都欺骗了你：

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðəɪ] [piːs] [hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ə'genst] [ðɪː] :
the men of thy peace have prevailed against thee :

这 男人 的 你的 和平 有 最终获胜 反对 你 :

你和平的使者胜过了你：

[ðeɪ] [ðæt] [iːt] [wɪð] [ðɪː] [[æɪ; ʌl][leɪ] [snɛə] [ˈʌndə(r)] [ðɪː] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈwɪzdəm] [ɪn][hɪm] . [wʌn] :
they that eat with thee shall lay snares under thee : there is no wisdom in him . 1 :
他们 那 吃 和 你 将 躺 陷阱 在下面 你 : 那里 是 不 智慧 在 他 . 1 :
[eit] .
8 .
8 .

与你一同吃饭的人必在你脚下设陷阱；他里面没有智慧。1:8

[[æɪ; ʌl][nɒt][aɪ][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][waɪz] [aʊt][ɒv; əv][iːdəm] ,
Shall not I in that day , saith the Lord , destroy the wise out of Edom ,

将 不是 我 在 那 天 , 赛斯说 这 主 , 破坏 这 明智的 出去 的 以东 ,

耶和華說：“到那日，我豈不將以东的智慧人灭绝吗？”

[ænd; ɐnd] [ˈʌndə'stændɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [iːsɔː] ? [wʌn] : [naɪn] .
and understanding out of the mount of Esau ? 1 : 9 :

和 理解 出去 的 这 山 的 以扫 ? 1 : 9 :

以及从以扫山上得到的启示？ 1:9。

[ænd; ɐnd][ðəɪ][ˈvæliənt][men][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [[æɪ; ʌl][biː; bi][ə'freɪd] ,
And thy valiant men of the south shall be afraid ,

和 你的 英勇 男人 的 这 南 将 是 害怕的 ,

南方的勇士们将会恐惧，

[ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [iːsɔː] . [wʌn] : - .
that man may be cut off from the mount of Esau . 1 : 10 .

那 男人 可能 是 切 离开 从 这 山 的 以扫 . 1 : - .

那人必从以扫山上被剪除。1:10

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] , [ænd; ɐnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti] [ə'genst] [ðəɪ]['brʌðə(r)][ˈdʒeɪkəb] ,
For the slaughter , and for the iniquity against thy brother Jacob ,

为了 这 屠宰 , 和 为了 这 罪恶 反对 你的 兄弟 雅各布 ,

[kən'fjuːʒn] [[æɪ; ʌl][ˈkʌvə(r)] [ðɪː] ,
confusion shall cover thee ,

困惑 将 覆盖 你 ,

因你杀害你的兄弟雅各，并对他犯下罪孽，羞辱必临到你。

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [[æɪt] ['perɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] . [wʌn] : - .
and thou shalt perish for ever . 1 : 11 .

和 你 应 沦 为了 曾经 . 1 : - .

你必永远灭亡。1:11

[ɪn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðəʊ] [stʊdəst] [ə'genst] [hɪm] , [wen] ['streɪndʒə] ['kæɪrɪd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪ]
In the day when thou stoodest against him , when strangers carried away his army

在 这 天 什么时候 你 最杰出 反对 他 , 什么时候 陌生人 携带 离开 他的 军队

['kæptɪv] ,
captive ,

俘虏 ,

在你与他对抗的那日，当外邦人掳走他的军队时，

[ænd; ɐnd] ['fɒrənəz] ['entəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈgeɪts] , [ænd; ɐnd][kɑːst][lɒts][ə'pɒn][dʒə'ruːsələm] :
and foreigners entered into his gates , and cast lots upon Jerusalem :

和 外国人 进入 进入 他的 大门 , 和 投掷 很多 之上 耶路撒冷 :

外邦人进入他的城门，为耶路撒冷拈阄：

[ðau̯] [ˈɔːlsəʊ][wɒst; wəst][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] : - .
thou also wast as one of them : 1 : 12 .
你 还 浪费 作为 一 的 他们 : 1 : - .
你也曾是他们中的一员。 1:12

[bʌt; bət] [ðau̯] [jælt] [nɒt] [lʊk] [ɒn][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][ðai] ['brʌðə(r)] ,
But thou shalt not look on in the day of thy brother ,
但 你 应 不是 看 在 在 这 天 的 你的 兄弟 ,
但你不可在你兄弟遇害的日子袖手旁观。

[ɪn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] :
in the day of his leaving his country :
在 这 天 的 他的 离开 他的 国家 :
在他离开祖国的那天:

[ænd; ænd] [ðau̯] [jælt] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒuːdə] , [ɪn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and thou shalt not rejoice over the children of juda , in the day of their
和 你 应 不是 魔 超过 这 孩子们 的 犹太 , 在 这 天 的 他们的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] :
destruction :
破坏 :
在犹太人灭亡的日子，你不可因他们而欢喜。

[ænd; ænd] [ðau̯] [jælt] [nɒt]['mæɡnɪfaɪ][ðai] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
and thou shalt not magnify thy mouth in the day of distress .
和 你 应 不是 放大 你的 嘴 在 这 天 的 痛苦 .
在患难之日，不可夸大你的口舌。

[ðau̯] [jælt] [nɒt] [lʊk] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... ɔː(r)] , [ðau̯] [ʃʊdst] [nɒt] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Thou shalt not look , etc ... or , thou shouldst not , etc .
你 应 不是 看 , ETC ... 或者 , 你 应该 不是 , ETC .
你不可看，等等.....或者，你不应该，等等。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [reprɪ'hensjən] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
It is a reprehension for what they had done ,
它 是 一个 非难 为了 什么 他们 有 完毕 ,
这是对他们所作所为的谴责。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪ](ə)n] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [pɑːs]
and at the same time a declaration that these things should not pass
和 在 这 相同的 时间 一个 宣言 那 这些 事物 应该 不是 经过
[ʌn'pʌnɪʃt] . - ['ɪbɪd] .
unpunished . - Ibid .
未受惩罚 . - 同上 :
同时声明，这些行为不应逍遥法外。——同上

[ðau̯] [jælt] [nɒt]['mæɡnɪfaɪ][ðai] [maʊθ] ... [ðæt] [ɪz] ,
Thou shalt not magnify thy mouth ... That is ,
你 应 不是 放大 你的 嘴 ... 那 是 ,
不可夸大你的口.....也就是说，

[ðau̯] [jælt] [nɒt] [spiːk] ['æɾəɡəntli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒuːdə][æz; əz] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm]
thou shalt not speak arrogantly against the children of juda as insulting them
你 应 不是 说话 傲慢地 反对 这 孩子们 的 犹太 作为 侮辱 他们
[ɪn][ðeə(r)] [dɪ'stres] . [wʌn] : - .
in their distress . 1 : 13 .
在 他们的 痛苦 : 1 : - .
你不可在犹太人困苦的时候，用狂妄的话辱骂他们。 1:13

['naɪðə(r)] [jælt] [ðau̯] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːɪn] :
Neither shalt thou enter into the gate of my people in the day of their ruin :
两者都不 应 你 进入 进入 这 门 的 我的 人们 在 这 天 的 他们的 废墟 :
在我百姓遭毁灭的日子，你不可进入他们的城门。

[ˈnaɪðə(r)] [ʃælt] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [lʊk] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈiːvəlz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəˈlæməti] :
neither shalt thou also look on in his evils in the day of his calamity :
两者都不 应 你 还 看 在 在 他的 罪恶 在 这 天 的 他的 灾害 :
在他遭难的日子, 你也不可袖手旁观他的苦难。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt][biː; bi][sent] [aʊt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdesəˈleɪʃn]
and thou shalt not be sent out against his army in the day of his desolation
和 你 应 不是 是 发送 出去 反对 他的 军队 在 这 天 的 他的 荒凉
· [wʌn] : - ·
· **1** : **14** ·
· 1 : - ·

在他遭毁灭的日子, 你不可被差遣去攻击他的军队。1:14

[ˈnaɪðə(r)] [ʃælt] [ðəʊ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɒsweɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ðæt] [fliː] :
Neither shalt thou stand in the crossways to kill them that flee :
两者都不 应 你 站立 在 这 十字路口 到 杀 他们 那 逃跑 :
你也不可站在十字路口杀害逃跑的人:

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [ʃʌt] [ʌp][ðem; ðəm] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
and thou shalt not shut up them that remain of him in the day of
和 你 应 不是 关闭 向上 他们 那 保持 的 他 在 这 天 的
[ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] · [wʌn] : - ·
tribulation · **1** : **15** ·
苦难 : 1 : - ·

在患难的日子, 你不可将他剩下的人隔绝。1:15

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][æt; ət][hænd][əˈpɒn][ɔːl] [ˈneɪnɪz] : [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ,
For the day of the Lord is at hand upon all nations : as thou hast done ,
为了 这 天 的 这 主 是 在 手 之上 全部 国家 : 作为 你 哈斯特 完毕 ,
因为主的日子临近万国了: 正如你所做的,

[səʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ðiː] : [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ðəɪ] [rɪˈwɔːd] [əˈpɒn] [ðəɪ] [əʊn] [hed] · [wʌn] :
so shall it be done to thee : he will turn thy reward upon thy own head . 1 :
所以 将 它 是 完毕 到 你 : 他 将要 转动 你的 报酬 之上 你的 自己的 头 · 1 :
- ·
16 :
- ·

你的报应也必如此行: 他必使你的报应临到你自己的头上。1:16

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [əˈpɒn][maɪ][ˈhəʊli] [ˈmaʊntən] , [səʊ][ɔːl] [ˈneɪnɪz] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk]
For as you have drunk upon my holy mountain , so all nations shall drink
为了 作为 你 有 醉 之上 我的 圣 山 , 所以 全部 国家 将 喝
[kənˈtɪnjuəli] :
continually :
持续 :

你们怎样在我圣山上饮水, 万国也必照样不断地饮水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [sʌp] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
and they shall drink , and sup up , and they shall be as though they
和 他们 将 喝 , 和 上 向上 , 和 他们 将 是 作为 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] · [wʌn] : - ·
were not . 1 : 17 ·
是 不是 : 1 : - ·

他们必喝, 必饱餐, 他们必像不存在一样。1:17

[ænd; ənd][ɪn] [maʊnt] [ˈsaɪən][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈhəʊli] ,
And in mount Sion shall be salvation , and it shall be holy ,
和 在 山 锡安 将 是 救恩 , 和 它 将 是 圣 ,
在锡安山必有救恩, 那里必成为圣地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb][jæl; ʃəl] [pəˈzes] [ðəʊz] [ðæt] [pəˈzest] [ðem; ðəm] . [wʌn] : - .
and the house of Jacob shall possess those that possessed them . 1 : 18 .
和 这 房子 的 雅各布 将 具有 那些 那 拥有 他们 : 1 : - .

雅各家必得着他们所拥有的地。1:18

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb][jæl; ʃəl][bi:: bi][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
And the house of Jacob shall be a fire , and the house of
和 这 房子 的 雅各布 将 是 一个 火 , 和 这 房子 的
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ə; eɪ] [fleɪm] ,
Joseph a flame ,
约瑟夫 一个 火焰 ,

雅各的家必如火，约瑟的家必如火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈiːsɔ:] [ˈstʌbl] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][bi:: bi][ˈkɪnd(ə)ld][ɪn][ðem; ðəm] ,
and the house of Esau stubble : and they shall be kindled in them ,
和 这 房子 的 以扫 荏荍 : 和 他们 将 是 点燃 在 他们 ,

以扫家的碎秸，他们必在其中被点燃。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][dɪˈvaʊə(r)][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðeə(r)][jæl; ʃəl][bi:: bi][nəʊ] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and shall devour them : and there shall be no remains of the house
和 将 吞食 他们 : 和 那里 将 是 不 遗迹 的 这 房子
[ɒv; əv] [ˈiːsɔ:] ,
of Esau ,
的 以扫 ,

必将他们吞灭；以扫的家必无剩下。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [ˈspəʊkən][aɪ ˈti:] . [wʌn] : - .
for the Lord hath spoken it . 1 : 19 .
为了 这 主 有 说 它 : 1 : - .

因为这是耶和華说的。1:19

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] , [jæl; ʃəl][ɪnˈherɪt][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [ˈiːsɔ:] ,
And they that are toward the south , shall inherit the mount of Esau ,
和 他们 那 是 朝向 这 南 , 将 继承 这 山 的 以扫 ,

而那些居住在南方的人，必承受以扫山的地业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [pəˈzes]
and they that are in the plains , the Philistines : and they shall possess
和 他们 那 是 在 这 平原 , 这 非利士人 : 和 他们 将 具有
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈiːfreɪɪm] ,
the country of Ephraim ,
这 国家 的 以法莲 ,

还有那些住在平原上的非利士人；他们必得以法莲地为业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][səˈmeəriə] : [ænd; ənd][ˈbendʒəməɪn][jæl; ʃəl] [pəˈzes] - . [wʌn] : - .
and the country of Samaria : and Benjamin shall possess Galaad . 1 : 20 .
和 这 国家 的 撒玛利亚 : 和 本杰明 将 具有 - : 1 : - .

还有撒玛利亚地；便雅悯必得加拉得。1:20

[ænd; ənd][ðə; ði][kæpˈtɪvəti][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
And the captivity of this host of the children of Israel ,
和 这 囚禁 的 这 主持人 的 这 孩子们 的 以色列 ,
[wɪl] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃænənəɪts] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [səˈreptə] :
all the places of the Chanaanites even to Sarepta :
全部 这 地方 的 这 迦南人 甚至 到 萨雷普塔 :

而这群以色列子民的被掳，

全部 这 地方 的 这 迦南人 甚至 到 萨雷普塔 :
迦南人所有的地方，甚至到撒勒普塔：

[ænd; ɐnd][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][ðæt][ɪz][ɪn] ['bɒs.fəɪ.əs] , [[æɫ; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] ['sɪtɪz]
and the captivity of Jerusalem that is in Bosphorus , shall possess the cities
和 这 囚禁 的 耶路撒冷 那 是 在 博斯普鲁斯海峡 , 将 具有 这 城市
[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . [wʌn] : - .
of the south . 1 : 21 .
的 这 南 . 1 : - .
被掳到博斯普鲁斯海峡的耶路撒冷人，必得着南方的城邑。1:21

[ænd; ɐnd] ['seɪvjə(r)] [[æɫ; ʃəl] [kʌm] [ʌp][ɪntu:] [maʊnt] ['saɪən][tu;; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['i:swɔ:] :
And saviours shall come up into mount Sion to judge the mount of Esau :
和 救世主 将 来 向上 进入 山 锡安 到 法官 这 山 的 以扫 :
救世主将上锡安山，审判以扫山：

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [[æɫ; ʃəl][bi;; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] .
and the kingdom shall be for the Lord .
和 这 王国 将 是 为了 这 主 .
国度必归耶和華。

听书破万卷

开口如有神

